

## 美國阿拉斯加州將為原住民語閱讀課程制定官方標準

駐舊金山辦事處教育組

美國阿拉斯加州缺乏評估幼稚園到小學三年級學生原住民語閱讀能力的官方標準，因此該州教育廳（Department of Education and Early Development）正在招募原住民語教學專家加入團隊，一起制定相關標準，並將其推廣到所有學區。

阿拉斯加州法允許學校使用原住民語進行閱讀教學，但在沒有具體、客觀標準的情況下，學區很難評估學生的學習進度，並將相關資訊回報給州政府。在該州教育廳原住民教育單位任職的 Joel Isaak 指出，推廣原住民語教學不僅可保存少數民族的語言，還能促進部落文化的保護和發展。該單位接受阿拉斯加原住民語保護與諮詢委員會（Alaska Native Language Preservation & Advisory Council）的建議，將制定原住民語閱讀課程標準列為優先事項，期望未來能增加學生參與相關課程的意願。

阿拉斯加大學東南分校（University of Alaska Southeast）教授 X'unei Lance Twitchell 身兼阿拉斯加原住民語保護與諮詢委員會主席，以他長期研究原住民語的經驗來看，閱讀課程標準的建立是原住民語教學標準化的第一步。有了課程標準後，州政府將進一步要求原住民語授課教師必須具備該州頒發的教學證書，而且高中學生在畢業前須修習至少一個學期的原住民語。若上述制度能順利建立，原住民文化便能獲得應有的尊重，當地社會將更公平與開放，部落人民也更能認同自己的文化。

在阿拉斯加州建州初期，學校被禁止教導原住民語，直到 2014 年時擔任州長的 Sean Parnell 簽署一項法案，將 20 種當地原住民語定為官方語言，該法案是原住民人權的一大進步。Twitchell 指出，若能將曾被禁止的語言變成學校裡的常態課程，部落居民一定會再度以自己的文化為榮。

雖然從前打壓原住民文化造成的創傷仍然存在，但今天的阿拉斯加州正在努力恢復並透過教育政策來保存部落文化，而且該州對原住民文化的推廣並不限於語言。比如說，阿拉斯加大學安克拉治分校

(University of Alaska Anchorage, UAA) 接受州教育廳資助的「阿拉斯加原住民研究計劃」(Alaska Native Studies Program) 提供七種原住民語課程，還精心設計部落藝術、商業、飲食、司法、音樂、護理、心理學、和社會工作等不同主題課程，並與其他大學院校合作，為通過測驗的學生提供證書或副學士學位。然而，了解部落文化最重要的媒介還是語言，因此原住民語課程的推廣仍有其必要性。(參考資料 1)

阿拉斯加原住民研究計劃現任主席、同時也是 UAA 教授的 Maria Williams 在受訪時表示，雖然以原住民語為母語的人逐漸減少，但原住民語復興的潮流才剛開始。許多 K-12 學校已開設相關課程，而且有很多教師和學生正在學習這些語言。(參考資料 1)

阿拉斯加州政府鼓勵大學院校在晚上或週末開設原住民語課程，修滿 15-30 學分的學生可獲發正式證書。雖然證書持有者不一定精通這些古老且罕見的語言，但這些課程可協助他們為未來的學習奠定基礎、培養和部落居民交流的能力、甚至指導初學者學習原住民語。(參考資料 1)

阿拉斯加州的原住民部落是該州經濟發展的重要動力，因此了解他們的歷史、文化、和生活習慣對想在該州居住或工作的人來說是必需的。因此原住民語課程歡迎所有背景的學生參與，且不限年齡。州教育廳將持續招募原住民語教學專家直到本(2023)年 10 月 31 日，隨後便會開始制定原住民語閱讀課程標準。相關方案會透過公共程序向州教育委員會提案，並決定是否在各學區實施。州政府希望當地所有部落文化能重新被世界看見，並得到應有的尊重和支持。

參考資料

2023 年 04 月 18 日, “Alaska Native Studies program teaches insight into cultures, history, politics, and art” , Written by Kaycee Davis, and Retrieved from The Northern Light, <https://www.thenorthernlight.org/stories/alaska-native-studies-program-teaches-insight-into-cultures-history-politics-and-art>

撰稿人/譯稿人：陳鐘民

資料來源：2023 年 10 月 05 日, “Alaska seeks to create statewide reading

standards for Alaska Native languages” , Written by Claire Stremple, and Retrieved from Juneau Empire, <https://www.juneauempire.com/news/alaska-seeks-to-create-statewide-reading-standards-for-alaska-native-languages/>

